

にほん しょうがっこう  
日本の小学校

せんだい しょうがっこう かいがい こ にゅうがく てんこう ほごしゃ かた  
～仙台の小学校に海外から子どもを入学、転校させた保護者の方へ～

# Japanese Elementary Schools

This information booklet is for foreign parents who want to enroll  
their Children into a Sendai City School.



# Japanese Elementary Schools

This information booklet is for foreign parents who want to enroll their Children into a Sendai City School.

This document is aimed at explaining how Japanese Elementary Schools work to parents who have come from abroad to live in Sendai, and are thinking about having their children enroll in or transfer to Sendai Elementary Schools. We revised the first edition which was published in the 2002 fiscal year, which was created after taking into account advice from teachers of Sendai Public Elementary Schools that have international classes, Miyagi University of Education, the Sendai Board of Education, and citizens groups. We created this booklet with an average Sendai City public school in mind. However, individual schools may have small differences between them, we hope that children will be able to quickly become familiar with their new environment and that they will enjoy the Japanese school lifestyle.

Sendai International Relations Association

## Contents

A Year at a School .....	4
A day at a School .....	6
Curriculum and Extra-curricular Activities .....	8
School Events .....	8
School Life .....	10
School and Family .....	12
Other Support Information .....	14



## If you have questions or concerns please contact

### ● Sendai City Board of Education

1-1, Futsukamachi, Aoba-ku, Sendai-shi TEL 022-214-8897

### ● Sendai International Relations Association(SIRA)

Sendai International Center, Aobayama, Aoba-ku, Sendai-shi TEL 022-265-2480

### ● Sendai International Center First Floor Koryu Corner TEL 022-224-1919

(The International Center provides language support for Japanese, English, Chinese, Korean, Tagalog, and Portuguese)

# 日本の小学校

～仙台の小学校に海外から子どもを入学、転校させた保護者の方へ～

この冊子は、海外から仙台に来て、子どもを小学校に入学・転校させた保護者の方に、日本の小学校生活を紹介するための資料です。2002年度に発行した初版をもとに、国際学級をもつ仙台市の小学校の先生方や、宮城教育大学、仙台市教育委員会、市民団体からのアドバイスをいただきて改訂しました。仙台市立小学校を想定して作成したので、学校によってはすこし違う点もあるかと思いますが、子ども達が新しい環境に早く馴染み、日本の学校生活を楽しめるよう願っています。

財団法人仙台国際交流協会

## 目次

学校の1年 .....	5
学校の1日 .....	7
教科と特別活動 .....	9
学校行事 .....	9
学校生活 .....	11
学校と家庭 .....	13
その他のサポート情報 .....	15



## 問合せ

### ● 仙台市教育委員会

仙台市青葉区二日町1-1 TEL 022-214-8897

### ● (財)仙台国際交流協会(SIRA)

仙台市青葉区青葉山 仙台国際センター内 TEL 022-265-2480

### ● 仙台国際センター1階交流コーナー TEL 022-224-1919

(日本語、英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語で問い合わせできます。)

# A Year at a School

Japanese schools start in April and end in March.

Some schools work on a two semester system, and some schools have trimesters. Sendai Public Elementary Schools operate on a two semester a year system.


Long breaks during the year are summer vacation, fall vacation, winter vacation, and spring vacation.

The Japanese school system does not allow children to skip school years. In addition, children are unable repeat the same year of school.

Months	Semestar
April	1st Semester April <input type="text"/> to October <input type="text"/>
May	
June	
July	
August	
September	
October	2st Semester October <input type="text"/> to March <input type="text"/>
November	
December	
January	
February	
March	


**Spring break**

March  to  
April




**Summer break**

July  to  
August




**Fall break**

October  to  
October



**Winter break**

December  to  
January



# 学校の1年

日本の学校は4月に始まり3月に終わります。

2学期制と3学期制がありますが、仙台市立の小学校は2学期制です。

長期休業は夏休み、秋休み、冬休み、春休みです。

日本の小学校には、飛び級や留年の制度はありません。

つき 月	がっ き 学 期
4月	1学期 4月 <input type="text"/> 日 10月 <input type="text"/> 日まで
5月	
6月	
7月	
8月	
9月	
10月	2学期 10月 <input type="text"/> 日 3月 <input type="text"/> 日まで
11月	
12月	
1月	
2月	
3月	

**春休み**

3月  日から  
4月  日まで



**夏休み**

7月  日から  
8月  日まで




**秋休み**

10月  日から  
10月  日まで



**冬休み**

12月  日から  
1月  日まで





# A day at a School

# 学校の1日

**8 Coming to School**  
The children come to school by : . Children either walk to school alone, or with children from their neighborhood. Please send them to school early enough so they will not be late.

**9 Morning Assembly**  
There will be times when all of the children in the school gather and listen to the Principal give a speech. We also talk about goals in our everyday life and tell the children important information.

**10 Class Routine**  
Before class starts the children have a "Morning Meeting" and after class they have an "End of the Day Meeting". At the meetings we talk about the activities planned for that day, and tell the children important information. The children also have an opportunity to reflect on their day, and will listen to information about the following day.

**11 Class**  
Classes are 45 minutes long with around 5 to 20 minute breaks between classes. Once a child attends school they are not allowed to leave without permission from the homeroom teacher. The classes are conducted entirely in Japanese. If your child does not understand Japanese a special attendant volunteer will be available to help with Japanese and with their classes. Please consult with your child's teacher for further details.

**12 School Lunch**  
At lunch the children will eat "school lunch", in a classroom or in a lunch room and everyone eats the same food. Everyday children bring their own spoons and chop sticks and "otefuki" (A small towel used to wipe their hands). After the children use these items they take them home daily and wash them. Payment for school lunch is made by automatic withdrawal from your bank account. In a year, there are several times where there will be no school lunch provided. On these days please send your child with a "bento" (Japanese-style lunch in a box). We will inform you ahead of time when there will be no lunch at school. We will also distribute a menu containing information about meals. If your child has food allergies, or due to religious reasons your child is unable to eat certain foods, please inform the homeroom teacher of these conditions. At Japanese schools, children take turns serving lunch in one week shifts this is called "touban". After their one week shift is over, the children will take back their "Hakui" (A white coat they wear when serving lunch) to be washed. Please bring the "hakui" back to school the following day. After lunch is over, the children have a 20 minute break. However, they are not allowed to go home, and must remain inside the school.

**1 Cleaning**  
The children will clean the class room under the direction of their teacher. Cleaning is seen as a traditional component of Japanese education; through cleaning the children learn many important lessons.

**2 After School**  
After cleaning, the children go back home. There are some children who play with their friends on playground until it is time to go home. The time when school ends between April and October is : . The time when school ends between November and March is : .

**3 Class Jobs**  
Children are assigned various roles in class and are responsible for a specific job. Some examples of these roles are helping prepare for class and watering plants. There are different jobs for each classroom.

**4 International Classes**  
In several elementary schools in Sendai City there are special "International Classrooms" which offer Japanese language classes that are for Japanese students that have come back to Japan after living abroad and for foreign children who have come to live in Japan. Supplementary classes are also offered for all other classes as well. The day of the week, and the time of the classes are decided after consulting with the Homeroom teacher about what would work best for the child. Generally, this class will happen between 1 and 5 times a week, but also depends on your child's grade. Please contact the Sendai Board of Education for information concerning schools that have international classes.

**8 登校**  
時 分までに、子どもがひとりで、または近所の子どもと一緒に学校に来ます。遅れないように登校させてください。

**9 朝会**  
全校の子どもが集まります。校長先生のお話のほかに生活目標や連絡などがあります。

**10 学級活動**  
教室では、授業が始まる前の「朝の会」、授業が終わった後の「帰りの会」があります。その日の予定や連絡、話し合いや一日の反省や次の日の連絡を行います。

**11 授業**  
授業は45分間です。間に5分から20分間の休憩があります。一度登校したら、担任の許可なしには校外に出られません。授業はすべて日本語で行われます。日本語が理解できない子どもは「指導協力者」というボランティアが日本語指導や各教科のお手伝いをします。詳しくは担任の先生に相談してください。

**12 給食**  
お昼には「給食」があり、教室やランチルームでみんな同じものを食べます。はしとスプーンとお手ふきは、毎日、自分でもってきて、使用後は持ち帰り、家で洗います。給食の費用は銀行から引き落としになります。1年に何回か給食が出ない日があるので、お弁当(食事を弁当箱に入れたもの)をつくって持たせてください。給食の出ない月日は事前にお知らせします。食事の内容については献立予定表が配布されます。宗教やアレルギーなどの事情で食べられないものがあたら、担任の先生に相談してください。また、給食配膳(給食を配ること)は当番制で子どもが行い、当番が終わると白衣を自宅に持ち帰って洗濯し、次の登校日に持ってきます。給食の後に20分間の休みがあります。家には帰らずに校内で過ごします。

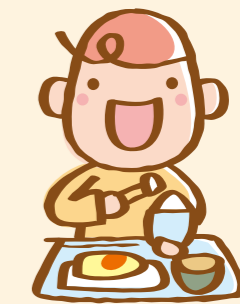
**1 休み**  
土曜日、日曜日、祝日は学校が休みです。他にも教師の研究などがある日は短い授業になります。その予定は各月の学校便りでお知らせします。また、学校行事の振替休日や、悪天候による臨時休校日もあります。

**2 掃除**  
先生の指導で子どもが教室を掃除します。掃除は日本の伝統的な教育の一つで、掃除を通して、いろいろなことを学びます。

**3 放課後**  
掃除が終わったら下校(家に帰ること)します。下校時刻までは友達と校庭で遊んでいく子どももいます。下校時刻は、4月から10月までは 時 分、11月から3月までは 時 分です。

**係活動**  
学級では、「係」を決めて子どもがいろいろな仕事をします。仕事の内容は、授業の準備を手伝う係や、花の水やりをする係など、学級によっていろいろあります。

**国際学級**  
市内のいくつかの小学校には、日本以外の国から来た子どもの日本語学習のために「国際学級(名前は学校によって違います)」があります。日本語学習の他に、各教科の補習学習もしています。曜日や時間はその子どもの様子にあわせて、担任の先生との相談で決めます。週に1~5回で学年によっても違います。国際学級がある学校は、教育委員会に確認してください。





# Curriculum and Extra-curricular Activities

## ● Curriculum

<b>1st and 2nd grade</b>	Japanese, Life Education, Math, Music, Drawing and Crafts, Physical Education, Moral Education
<b>3rd and 4th grade</b>	Japanese, Math, Science, Social Studies, Music, Drawing and Crafts, Physical Education, Moral Education, General Studies
<b>5th and 6th grade</b>	Japanese, Math, Science, Social Studies, Music, Drawing and Crafts, Physical Education, Moral Education, Homemaking, General Studies, Foreign Language Activities

## ● Homeroom Teachers

In most cases, all classes at elementary schools are taught by the homeroom teacher.

## ● Report Cards

Every semester, the school will write your child's grades and also about how they are doing in the classroom. After you read it, either stamp it with an "inkan" (A stamp with your last name on it) or write your signature on it and send it back to school with your child to be handed in on the first day of the following semester. There are also times when you will be asked to write about your child and how they have been doing over the vacation.

## ● Club Activities

Children 4th grade and up can participate in club activities. The children participate with children from different grades and with children outside of their homeroom class who have the same interests.

## ● Committee Activities

All 5th and 6th graders participate in committees that perform work for the school. Some examples of different committees are: broadcasting, library work, promoting health at school, organizing meetings, and the school newspaper.

# School Events

## ● Events

**Nyuugakushiki** (Entrance Ceremony): This is a ceremony for 1st graders commemorating their entrance into the school. The children and family both attend.

**Sotsugyoushiki** (Graduation Ceremony): This is a ceremony for 6th graders commemorating their graduation from Elementary School. The children and family both attend.

**Shigyoushiki** (Start of Semester Ceremony): This is a ceremony that marks the beginning of the 1st and 2nd semester. All of the children attend.

**Shuugyoushiki** (End of Semester Ceremony): This is a ceremony that occurs on the last day of the semester. Report cards are passed out on this day.

**Shuuryoushiki** (End of School Year Ceremony): This is a ceremony that occurs on the last day of the school year. All of the children attend.

## ● Physical Education related Events

Schools all have an "undoukai" (Sports Festival) which involves physical activity and dancing. The content of the event varies depending on school year. In some years the children will compete in the Sendai City Track and Field Competition. There is also a physical fitness examination that is used to gauge the physical fitness of individual children.

## ● Field Trips

During field trips the children will learn in a different environment than their everyday class room. 5th and 6th graders go on over-night trips.

# 教科と特別活動

## ● 教科

<b>1・2年生</b>	国語・生活・算数・音楽・図工・体育・道徳
<b>3・4年生</b>	国語・算数・理科・社会・音楽・図工・体育・道徳・総合
<b>5・6年生</b>	国語・算数・理科・社会・音楽・図工・体育・道徳・家庭・総合・外国語活動

## ● 担任

小学校では主に学級担任の教師が全教科を教えます。

## ● 通信票

学期ごとに子どもの学習や生活の様子をこの通信票でお知らせします。読んだら、印を押すか、サインをして、次の学期の初めの日に子どもに持たせて学校に返してください。休み中の子どもの様子を書くこともあります。

## ● クラブ活動

クラブ活動では、4年生以上の子どもの学年や学級の枠をこえて、同じ興味を持つ人どうして集まり、活動します。

# 学校行事

## ● 儀式的な行事

**入学式** 1年生が入学する時の式です。1年生とその保護者などが出席します。

**卒業式** 6年生が卒業する時の式です。6年生とその保護者などが出席します。

**始業式** 1学期、2学期の初めに全校の子どもが集まります。

**終業式** 学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。当日、通信票も渡します。

**修了式** 学年の終わりの日に全校の子どもが集まります。

## ● 体育に関する行事

運動会は全校で走運動や表現運動を行います。学年ごとにいろいろな行事があり、仙台市の陸上記録会などにも参加します。運動能力を調べるための体力テストがあります。

## ● 旅行に関する行事

遠足、社会見学などで、日常の学校生活とは違った環境で学習します。5、6年生は宿泊する活動があります。

## ● 委員会活動

5、6年生の子どもが、全員どこかの委員会に所属して、学校のしごとをします。放送、図書、保健、新聞などの委員会があります。

## ● その他の行事

**避難訓練** 火事や地震などの災害に備えて、避難の仕方などを訓練します。学校に保護者が子どもを迎えに来る「引き渡し訓練」もあります。

**緑化活動** 花壇づくり、花への水やり、雑草を抜く作業などをします。

**児童会活動** 児童会まつりなどがあります。

**学芸的な行事** 音楽や演劇、ダンスなどの活動をステージで発表します。

**その他の行事** 授業参観、懇談会、大掃除、保護者や地域の人のための学校公開などがあります。

## ● 夏休みのプール開放

夏休み中の一定期間は、学校の水泳プールが開放されます。水泳監視の当番があり、保護者も協力します。

# School Life

## School Rules

School is a place where lots of different children get together and interact. It is necessary for everyone to get along and cooperate together. However, there are times where there will be misunderstandings and trouble will arise, when someone is difficult and acts selfishly it makes things difficult for everyone. To prevent these types of occurrences we have rules.

1. You may not come to school by bike. Please walk to school.
2. Children are not allowed to enter special class rooms, the gymnasium, or go out onto the Veranda unless it is for cleaning or is part of a class related activity.
3. Use the designated routes to and from school.
4. Please wear indoor shoes while inside school.
5. Please wear your name tag. Some schools require your child to wear their name tag while walking to and from school. However, some schools do not require this.
6. Please do not allow your child to bring inessential money, food, toys or accessories to school with them.

## Absences, Tardiness, Early Dismissal and permission to sit out during Physical Education Class.

In case your child will not attend school, or will be late, or needs early dismissal or cannot participate during physical education class due to illness or family matters, please inform the school in the morning. The ways you can contact the school are as follows: telephone, or "renrakucho" (a Contact Booklet). In case you decide to use the "renrakucho", please ask someone who goes to the same school that lives in the neighborhood to take it to school and give it to the Homeroom teacher. Especially in the case of absences it is important to in some way get in contact with the Homeroom teacher. The school Telephone Number is  -  -

## Emergency Contact Network

Due to disasters or bad weather, there are times where school will close. In these instances, the school will use their "Emergency Contact Network" and inform you of these closings through e-mail or by phone call. To receive these notices it is necessary for you to have your contact information on file at the school.

## Medical Examinations

Various examinations are performed at the school: an internal medicine exam, ear nose and throat exam, dental exam, and an eye exam. In addition to these examinations, there are X-rays taken, an EKG test, a urinalysis, and a parasite test. Two times a year the schools perform a developmental examination. This examination is used to gauge your child's growth.

## Special Education

There are special class rooms with certified teachers that work with children who have special needs. If you want to know more about special education services please contact the Sendai Board of Education.

### Education Fee

Tuition and Text Books are free at Japanese Public Elementary Schools. Text books will be passed out, so there is no need to buy them at a store. Money will be collected monthly, or as needed. The money required to be paid each month will be written in the "Gakunendayori" (A monthly newsletter from the school). Some examples of fees are money for supplementary books that will be used in class, or bus fares incurred during field trips. Also, depending on the school year of the child, some of the materials (Shuujii tools, Harmonicas and Recorders) will be purchased by the school after collecting money. We will write how much everything costs in the "Shuukin-bukuro" and pass it out to you. There are also some cases where money for school materials will be automatically withdrawn from your bank account, please be sure to make sure that there is enough money in your account prior to withdrawal by the school.

### Collection of School Dues and PTA fees.

Money will be collected for necessary materials and school activities.

### Insurance

You can purchase insurance for your child through the school. This insurance covers medical fees in the event that your child is injured at school. As a general rule, you are strongly encouraged to purchase this insurance.

### Financial Support

Financial support is available depending on the legal guardian's income. Please consult with the school to see if you are eligible.

# 学校生活

## 学校のきまり

学校はいろいろな子どもたちが集まって生活する場所です。仲良く協力して生活する必要があります。しかし、誤解や無用なトラブルが起きたり、ひとりの勝手な行動のために、みんなが困ったりすることもあります。それを防ぐために、学校にはきまりがあります。

1. 学校には自転車で来られません。歩いて登校しましょう。
2. 特別教室、体育館、ペランダへは、学習や掃除以外の目的では入れません。
3. 登下校は決められた通学路を通りましょう。
4. 学校の中では上ぐつをはきましょう。
5. 名札をつけましょう。学校によっては、登下校のときは名札をつけない場合もあります。
6. 必要のないお金や食べ物、おもちゃやアクセサリは持ってきてはいけません。

## 欠席、遅刻、早退、体育の授業を休むとき

病気や家庭の事情のために、学校を欠席、遅刻、早退、体育の見学(体育の授業に参加しないこと)をするときは、朝のうちに学校に連絡してください。連絡の方法は、電話か連絡帳を使います。連絡帳は近所の同級生に頼んで、担任まで届けてもらうことになっています。特に欠席の場合は、必ず何らかの方法で担任に伝えてください。

学校の電話番号  -  -

## 緊急連絡網

災害や悪天候のため、学校が急に休みになることがあります。そのときは、学校から「緊急連絡網」を使ってEメールや電話でお知らせがあります。保護者はメールアドレスを登録する必要があります。

## 健康診断

学校で、内科、耳鼻科、歯科、眼科の健康診断をします。他に、X線写真撮影、心電図、尿、寄生虫などの検査もします。また、年に2回程度の発育測定を行い、成長の様子を記録します。

## 特別支援

心身に障害がある子どものために、特別の学級を用意して専門の教師が指導しています。詳しく知りたい方や相談したい方は、仙台市教育委員会(TEL 022-214-8897)に相談してください。

## 教育費

日本の公立小学校では、授業料や教科書代は無料です。教科書は配布されるので、お店で買う必要はありません。学習のために必要な教材を買うお金を毎月あるいは臨時に集めます。何のお金を集めるかは各月の「学年だより」でお知らせします。例えば、副読本代や遠足のバス代などがあります。また、学年によっては、習字道具、鍵盤ハーモニカ、リコーダーなども集金して学校がまとめて購入することもあります。金額は集金袋に書いて渡されます。教育費は銀行引き落としの場合もあるので、集金の前に銀行の残高確認をしてください。

## 校納金、PTA会費の徴収

学校生活や行事のために、必要なお金を集めます。

## 保険

学校には、お金を払って加入する保険があります。学校内でのケガなどの治療費が支給されますので、原則として加入してください。

## 就学援助金

保護者の年収によっては、就学援助金ができますので、学校と相談してください。





# School and Family

## ● Class Visits

There will be opportunities once or twice a semester for parents to come to school and see how their children perform in class through observing a lesson.

## ● Class Open House

After observing a lesson, all of the parents have the opportunity to talk with the teacher about their children's education as a group.

## ● Newsletter

There is a newsletter from the school called "gakkoudayori" (School Newsletter) and a newsletter for each different grade level called "gakunendayori", different schools may have different names for the newsletters. These newsletters will be provide information on next months events, material that will be covered in class, money required for activities, and materials that your child needs to bring to class. Please be sure to carefully read the newsletter. If you are unsure about or have trouble understanding the newsletter, please contact the school for further clarification.

## ● Home Visits

Once a year the homeroom teacher will come to your house and talk with you about your child's progress at school. The teacher will contact you with the day and time they plan on visiting you, it is important that you contact the teacher as soon as possible if this day and time do not work for you. Some schools do not have home visits.

## ● Parent Teacher Conference

Parents come individually to the school and have an opportunity to talk with the homeroom teacher about their child's progress at school.

## ● Parents and Teachers Association (PTA)

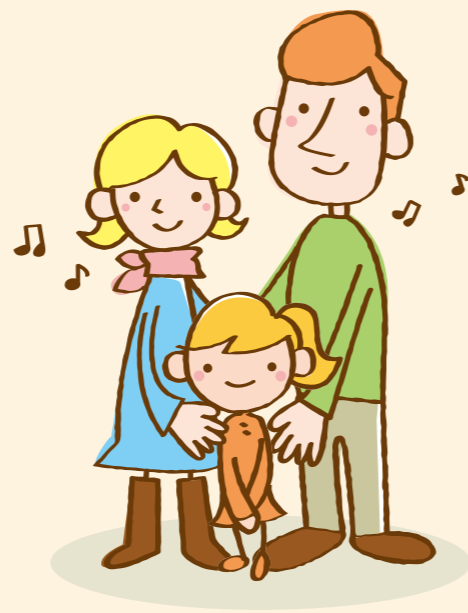
The Parents and Teachers Association is an association that fosters cooperation between the school and parents to plan events for the benefit of children. They host various events, like lectures and bazaars, and meet to talk about their children. Dues are collected from members to fund PTA events.

## ● Kodomo-kai (Children's Association)

In some areas there are activities that happen that are called "kodomo-kai". The goal of these activities is to promote the healthy development of children, through increasing exchange between parents and children, and providing opportunities for parents and children to come together and better understand each other. Participation in these events requires paying dues. Money is collected on a bi-annual basis, or every few months. There is also the possibility of participating in a "chonaikai" neighborhood association. Some examples of events that the children's association participate in are, social gatherings, town festivals, welcoming and going away parties, recreational events, and collecting recyclables. For more information about these associations, please contact your child's teacher.

## ● After School Care

After school care is available for children 1st grade through 3rd grade. This care will take place either at the school or a close by Citizens Center or a Children's Center. Please contact your school for more information about after school care.



# 学校と家庭

## ● 授業参観

各学期に1、2回くらい、子どもの学校での様子を知るため、保護者が学校での授業を見ます。

## ● 学級懇談

授業参観のあと、担任や保護者同士で子どもの教育について話し合います。

## ● おたより

学校からは「がっこうだより」、学年からは「がくねんだより」(名前はそれぞれ違います)が、月1回くらい配布されます。この中に、月の行事や学習予定、集金のお知らせ、学習で使うものの連絡などがありますので、気をつけて読んでください(日本語がわからないときや内容が理解できないときは学校に問い合わせてください)。

## ● 家庭訪問

年に1度、家庭訪問があります。学級担任が、お家を訪問し、子どもの様子について話し合います。訪問したい日時を知らせますので、都合の悪い場合は早めに連絡してください。学校によっては家庭訪問がない場合もあります。

## ● 個人面談

保護者が順番に学校に来て、担任と子どものことについて話し合います。

## ● PTA

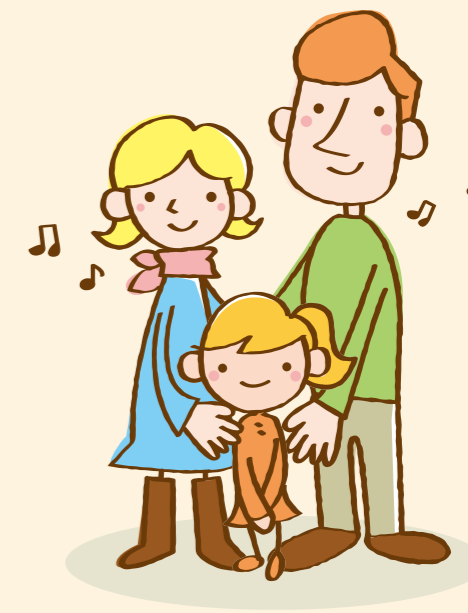
PTAとはParents and Teachers Associationの略称で、子どもたちのために保護者と学校が協力して活動を行います。バザーや講演会などの行事を行ったり、子どもたちのことについて相談をします。活動のためのPTA会費を集めます。

## ● 子ども会

地域には「子ども会」という活動があります。子どもたちの健やかな成長のために、子どもと親がお互いに交流を深め、理解し協力し合うのがこの会の目的です。活動には会費が必要です。集金は、6ヶ月分が数ヶ月分をまとめて集めます。子ども会の活動の他に、「町内会」の活動へ参加することもあります。子ども会活動の例は、親睦会、地域のお祭りへの参加、歓送迎会、レクリエーション、資源回収などです。子ども会については、学校の先生に相談してください。

## ● 学童保育

子どもが帰宅後、家に誰もいない1年生から3年生の子どものために、学童保育があります。場所は学校の建物の中か、近くの市民センターや児童館です。詳しいことは学校に相談してください。





## Other Support Information

### ● Sendai International Center Interpretation Support Hotline 022-224-1919

In times where you are having trouble communication, there is a "Interpretation Support Hotline"! When you want to ask your child's teacher something or you need help with procedures at City Hall, you can call this number and our staff will step-in and assist you. Language support is offered in English, Chinese, Korean, Tagalog and Portuguese.

**Hours of Operation: Everyday 9:00 AM to 8:00 PM.**

(There are one or two days a month when the Sendai International Center is closed).

**Price: Free (Normal telephone fees apply)**

### ● Tsukisoi Volunteer

There is a citizens group called OASIS(Open Assist & Support in Sendai) that helps foreign people who do not understand Japanese or are not used to life in Japan. The members are available to go with you to your child's school or to the Ward Office and help you with any difficulties. To set up an appointment with a member, please contact the Sendai International Center Koryu Corner at 022-265-2471.

### ● SAT Nihongo Club

We have Japanese language classes every Saturday for foreign children. Classes are open to elementary school students and Junior High School students. We have fun games and events, and we also help them with studying. Please contact the Aoba-ku chuo Citizens Center to sign up (022-223-2516).

### ● Foreign Residents' Child Support Group

We are a citizens group that supports foreign children in their efforts to study Japanese and their other classes at school. We provide support for children elementary school aged through high school, with one to one sessions that create a fun atmosphere to study in.



## その他のサポート情報

### ● 仙台国際センター通訳サポート電話 022-224-1919

言葉が通じなくて困ったときのために「通訳サポート電話」のサービスがあります。学校の先生に聞きたいことがある、市役所で手続きをしたいという時、この番号に電話をするとスタッフが間に入って英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語で通訳します。

**利用時間: 毎日9:00~20:00 (月に1~2日間の仙台国際センター休館日を除く)**  
**料金: 無料 (電話料金はかかります)**  
 (財)仙台国際交流協会(SIRA) <http://www.sira.or.jp/>

### ● 付き添いボランティア

日本語がわからない、日本の生活に慣れていない外国の方のために、市民グループ「相談支援の会OASIS」のメンバーが学校や区役所などに一緒に行ってお手伝いします。申込みは仙台国際センター交流コーナー(022-265-2471)へ。  
 相談支援の会OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

### ● さっと日本語クラブ

外国から来た小学生・中学生のための日本語講座を毎週土曜日、青葉区中央市民センターで行っています。楽しいゲームやイベントもあり、勉強のお手伝いもしています。  
 申込みは、青葉区中央市民センター(022-223-2516)へ。

### ● 外国人の子ども・サポートの会

外国人の子どもたちと日本語と教科学習の習得をサポートする市民グループです。小学生から高校生まで、基本的にはサポートのマンツーマンで楽しく勉強しています。  
 外国人の子ども・サポートの会 <http://www.sira.or.jp/cgi-bin/dantai/index.cgi> (SIRA団体検索サイトから)





### Edited & Published by;

Sendai International Relations Association(SIRA)  
Sendai International Center, Aobayama, Aoba-ku, Sendai-shi  
TEL 022-265-2480  
URL <http://www.sira.or.jp/>

### Cooperated by;

Sendai City Board of Education  
Kunimi Elementary School, Hachiman Elementary School, Moniwadai Elementary School  
Research Center for Education in International Understanding, Miyagi University of Education  
Open Asist & Support in Sendai "OASIS"  
Foreign Residents' Child Support Group

### 編集・発行

（財）仙台国際交流協会  
〒980-0856 宮城県仙台市青葉区青葉山 仙台国際センター内  
電話 022-265-2480  
URL <http://www.sira.or.jp>

### 協力

仙台市教育委員会  
仙台市立国見小学校、八幡小学校、茂庭台小学校  
宮城教育大学国際理解教育研究センター  
相談支援の会 OASIS  
外国人の子ども・サポートの会